

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les crédits inscrits à l'article budgétaire BC0/1BB-C-2-Z/PR du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2012 sont partiellement redistribués conformément au tableau ci-dessous :

(en EUR)

Article budgétaire	Allocation de base	de		vers	
		CE	CL	CE	CL
BC0/1BB-C-2-Z/PR	BC0 BB200 0100	82.081	82.081		
AB0/1AA-X-2-Z/LO	AB0 AA000 1100			5.058	5.058
BF0/1BA-C-2-Z/LO	BF0 BA500 1100			4.815	4.815
EC0/1EA-A-2-Z/LO	EC0 EA201 1100			4.756	4.756
HD0/1HE-H-2-Z/IS	HD0 HE212 4130			5.623	5.623
FB0/1FA-I-2-Z/LO	FB0 FA000 1100			9.505	9.505
JB0/1JD-G-2-Z/IS	JB0 JD112 4140			22.459	22.459
LB0/1LA-X-2-Z/LO	LB0 LA100 1100			13.131	13.131
LB0/1LC-H-2-Z/IS	LB0 LC136 4141			2.109	2.109
MB0/1MG-E-2-Z/IS	MB0 MG008 4141			7.974	7.974
NE0/1NE-F-2-Z/IS	NE0 NE235 4141			6.651	6.651
	Total	82.081	82.081	82.081	82.081

Art. 2. Lorsque, suite à l'approbation du présent arrêté, des ajustements aux budgets des services à gestion séparée ou des personnes morales flamandes sont demandés afin d'incorporer les augmentations des dotations dans les postes budgétaires affectés par le présent arrêté, ces entités établissent une proposition de budget ajusté.

La proposition de budget ajusté, telle qu'approuvée par le Ministre ayant l'entité dans ses attributions, est soumise à l'avis de l'Inspection des Finances ou du représentant du Ministre des Finances et du Budget auprès de ces entités et est censée être approuvée en cas d'avis favorable.

Au cas où l'Inspection des Finances ou le représentant du Ministre des Finances et du Budget ne peut pas marquer son accord avec une proposition, le Ministre dont relève l'entité présentera la proposition éventuellement adaptée d'ajustement du budget, accompagnée d'une réplique motivée, pour accord budgétaire au Ministre flamand des Finances et du Budget.

Art. 3. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, au Parlement flamand, à la Cour des Comptes et au Département des Finances et du Budget.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant la Gouvernance publique, l'Administration intérieure, l'Intégration civique, le Tourisme et la Périphérie flamande de Bruxelles dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 décembre 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique,
du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,
G. BOURGEOIS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200602]

24 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant les modifications des statuts de la Société publique de Gestion de l'Eau

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau;

Vu l'article D.331 du Code de l'Eau;

Vu les statuts de la Société publique de Gestion de l'Eau adoptés en date du 15 avril 2011 et approuvés par le Gouvernement le 5 mai 2011;

Vu la décision adoptée le 18 juin 2012 par l'assemblée générale extraordinaire de la Société publique de Gestion de l'Eau;

Vu l'accord du conseil d'administration de la Société publique de Gestion de l'Eau du 22 mai 2012;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve les modifications statutaires approuvées par l'assemblée générale extraordinaire de la Société publique de Gestion de l'Eau du 18 juin 2012, à savoir :

il est créé un article 36bis relatif à la réserve indisponible, rédigé comme suit :

« Après prélèvement affecté à la constitution de la réserve légale (s'il est encore obligatoire) et attribution des dividendes tels que prévus par l'article 36 des statuts, tout ou partie du solde des bénéfices nets de la société pourra être affecté à la constitution d'une réserve indisponible. Cette affectation est proposée par le conseil d'administration et décidée par l'assemblée générale, à la majorité de soixante six pour-cent (66 %) des voix attachées aux actions présentes ou représentées. Cette assemblée ne pourra valablement délibérer sur ce point que si la majorité des actions est présente ou représentée. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire et la deuxième assemblée délibérera valablement quelque soit le nombre d'actions présentes ou représentées.

Cette réserve ne pourra être rendue disponible par décision de l'assemblée générale, statuant à la majorité de soixante-six pour cent (66 %) des voix attachées aux actions présentes ou représentées, qu'en cas d'événements imprévus et imprévisibles pouvant impacter gravement la situation financière de la S.P.G.E. L'assemblée générale ne pourra valablement délibérer sur ce point que si la majorité des actions est présente ou représentée. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire et la deuxième assemblée délibérera valablement quelque soit le nombre d'actions présentes ou représentées. »

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 24 janvier 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200602]

24. JANUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Abänderungen der Satzungen der "Société publique de Gestion de l'Eau" (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet;

Aufgrund des Artikels D.331 des Wassergesetzbuches;

Aufgrund der am 15. April 2011 angenommenen und am 5. Mai 2011 durch die Regierung genehmigten Satzungen der "Société publique de Gestion de l'Eau";

Aufgrund des am 18. Juni 2012 von der außerordentlichen Generalversammlung der "Société publique de Gestion de l'Eau" verabschiedeten Beschlusses;

Aufgrund des am 22. Mai 2012 gegebenen Einverständnisses des Verwaltungsrates der "Société publique de Gestion de l'Eau";

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt die Änderungen der Satzungen, die von der außerordentlichen Generalversammlung der "Société publique de Gestion de l'Eau" am 18. Juni 2012 genehmigt worden sind, das heißt:

Es wird ein Artikel 36bis über die unverfügbare Rücklage mit folgendem Wortlaut eingeführt:

"Nach der für die Bildung der gesetzlichen Rücklage bestimmten Abhebung (wenn diese noch verbindlich ist) und der Dividendenausschüttung, so wie sie in Artikel 36 der Satzungen vorgesehen sind, kann der Restbetrag des Nettogewinns der Gesellschaft in seiner Gesamtheit oder zum Teil der Bildung einer unverfügbaren Rücklage zugeteilt werden. Diese Zuteilung wird durch den Verwaltungsrat vorgeschlagen und von der Generalversammlung mit einer sechszwanzigprozentigen (66%-igen) Mehrheit der an die anwesenden oder vertretenen Anteile gebundenen Stimmen beschlossen. Die Beratungen darüber durch diese Versammlung sind nur dann rechtsgültig, wenn dabei die Mehrheit der Anteile anwesend oder vertreten ist. Ist diese Bedingung nicht erfüllt, so wird eine weitere Einberufung erforderlich, und die zweite Versammlung fasst dann rechtsgültige Beschlüsse, gleich wie viele Anteile dabei anwesend oder vertreten sind.

Diese Rücklage darf nur durch Beschluss der Generalversammlung, indem diese mit einer sechszwanzigprozentigen (66%-igen) Mehrheit der an die anwesenden oder vertretenen Anteile gebundenen Stimmen darüber befindet, und nur im Falle unvorhergesehener und unvorhersehbarer Ereignisse, die sich auf die finanzielle Lage der S.P.G.E. schlimm auswirken könnten, zur Verfügung gestellt werden. Die Beratungen darüber durch die Generalversammlung sind nur dann rechtsgültig, wenn dabei die Mehrheit der Anteile anwesend oder vertreten ist. Ist diese Bedingung nicht erfüllt, so wird eine weitere Einberufung erforderlich, und die zweite Versammlung fasst dann rechtsgültige Beschlüsse, gleich wie viele Anteile dabei anwesend oder vertreten sind."

Art. 2 - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 24. Januar 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200602]

24 JANUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van de « Société publique de Gestion de l'Eau » (Openbare Waterbeheersmaatschappij)

De Waalse Regering,

Gelet op boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt;

Gelet op artikel D.331 van het Waterwetboek;

Gelet op de statuten van de "Société publique de Gestion de l'Eau" (Openbare Waterbeheersmaatschappij), aangenomen op 15 april 2011 en goedgekeurd door de Regering op 5 mei 2011;

Gelet op de beslissing op 18 juni 2012 aangenomen door de buitengewone algemene vergadering van de "Société publique de Gestion de l'Eau";

Gelet op de instemming van de raad van bestuur van de « Société publique de Gestion de l'Eau » van 22 mei 2012;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Besluit :

Artikel 1. De Regering keurt de statuutwijzigingen goed, op 18 juni 2012 aangenomen door de buitengewone algemene vergadering van de "Société publique de Gestion de l'Eau", namelijk :

Er wordt een artikel 36bis ingevoerd, met betrekking tot de onbeschikbare reserve, luidend als volgt :

« Na de opnemings, aangewend voor het aanleggen van de wettelijke reserve (indien nog verplicht) en toekenning van de dividenden zoals bepaald bij artikel 36 van de statuten, zal het saldo van de nettobaten van de maatschappij geheel of gedeeltelijk aangewend kunnen worden voor het aanleggen van een onbeschikbare voorraad. Die aanwending wordt voorgesteld door de raad van bestuur en besloten door de algemene vergadering bij een meerderheid van zesenzestig percent (66 %) van de stemmen verbonden aan de aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. De algemene vergadering kan daar enkel rechtsgeldig over beraadslagen indien de meerderheid van de aandelen aanwezig of vertegenwoordigd is. Als deze voorwaarde niet vervuld is, is een nieuwe bijeenroeping nodig en beraadslaagt de tweede vergadering op geldige wijze, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Enkel bij onvoorziene of onvoorspelbare gebeurtenissen met een grote invloed op de financiële toestand van de Openbare Waterbeheersmaatschappij zal die reserve evenwel onbeschikbaar worden gemaakt bij beslissing van de algemene vergadering, die zich moet uitspreken bij een meerderheid van zesenzestig percent (66 %) van de stemmen verbonden aan de aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. De algemene vergadering kan daar enkel rechtsgeldig over beraadslagen indien de meerderheid van de aandelen aanwezig of vertegenwoordigd is. Als deze voorwaarde niet vervuld is, is een nieuwe bijeenroeping nodig en beraadslaagt de tweede vergadering op geldige wijze, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. »

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Namen, 24 januari 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C – 2013/29092]

**Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux
Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française****Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations**

Par arrêté royal du 6 février 2012 :

Sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1.

Mme COURCELLES Dominique

Attachée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2011.

M. GERARD Marc

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2011.

Sont promues Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Niveaux 2+ et 2.

Mme BARBIEUX Nadine

Assistante au Ministère de la Communauté française.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C – 2013/29092]

**Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden
Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap****Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 6 februari 2012 :

Worden tot Officier in de Kroonorde benoemd :

Niveau 1.

Mevr. COURCELLES Dominique

Attaché in het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, 15 november 2011.

De heer GERARD Marc

Attaché in het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, 15 november 2011.

Worden tot Ridder in de Kroonorde bevorderd :

Niveaus 2+ en 2.

Mevr. BARBIEUX Nadine

Assistent in het Ministerie van de Franse Gemeenschap.